

## Das Klimabündnis...

ist eine globale Partnerschaft zum Schutz des Weltklimas zwischen insgesamt über 1600 Städten in 16 Ländern und den indigenen Völkern der Amazonas-Regenwaldgebiete.

In Südtirol haben sich bisher 84 Städte und Gemeinden, sowie das Land, das Institut für den Sozialen Wohnbau und 3 Betriebe dem Klimabündnis angeschlossen.

Gemeinsam haben sie sich zum Ziel gesetzt,

- die Treibhausgas-Emissionen, die verantwortlich für die Erderwärmung sind, zu reduzieren
- die BündnispartnerInnen im Amazonasgebiet bei der aktiven Regenwalderhaltung zu unterstützen.

[www.klimabuendnis.bz](http://www.klimabuendnis.bz)

## Der faire Handel...

Ermöglicht durch arbeits- und sozialrechtliche Mindeststandards Kleinbauernfamilien und LohnarbeiterInnen eine menschenwürdige Existenz. Im gerechten Handel werden Mindestpreise und -löhne festgesetzt, die in Absprache mit den Produzentenorganisationen und unabhängig von den Preisschwankungen auf dem Weltmarkt zu bezahlen sind. Sie decken sowohl die Produktionskosten ab als auch die alltäglichen Lebenshaltungskosten.

Produkte aus fairem Handel, wie Kaffee, Tee, Kakao, Schokolade, Honig, Bio-Bananen, Reis, Fruchtsäfte, sind in Südtirol in den Weltläden, in Umweltsiegelgeschäften sowie in einigen Supermärkten erhältlich.

[www.altromercato.it](http://www.altromercato.it)



## Der Tourverlauf

Die Tour startet am Donnerstag, 24. Juli in Schlanders, tourt durchs Vinschgau und endet in Bozen. Parallel dazu finden zwei Sternfahrten statt: die erste startet in Kaltern über Eppan und feiert den Fahrtabschluss in Bozen, die zweite startet am Vormittag in St. Leonhard und trifft in Meran auf die große Gruppe. Am 25. Juli beginnt die Staffeln in Klausen, Tagesziel ist S. Lorenzen. Am dritten und letzten Tag starten wir in Toblach, zur Stärkung gibt es bei den einzelnen Stationen fair gehandelte Produkte und Bioprodukte von Bauern aus der Region (siehe Programm).

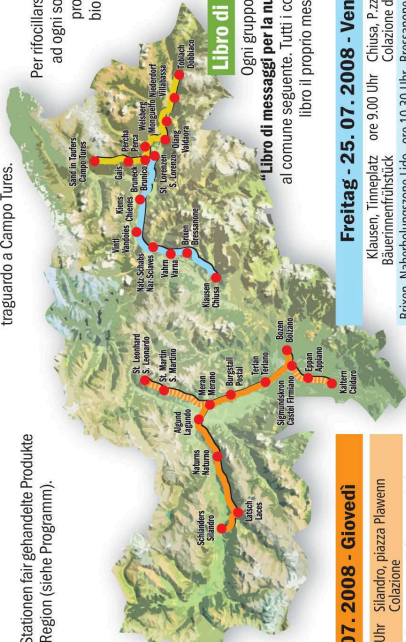
## Das Botschaftsbuch

Von jeder Etappengruppe wird ein „Botschaftsbuch für die nächste Generation“ an die jeweils nächste Gemeinde weitergegeben. In dieses Botschaftsbuch tragen alle Gemeinden den Klimawunsch ihrer Gemeinde ein.

## L'itinerario del giro

Il tour parte giovedì 24 luglio a Silandro, attraversa la Val Venosta e termina a Bolzano. Parallelamente si svolgono anche due percorsi a Stella: il primo parte da Caldaro, attraverso Appiano e festeggia la chiusura della tappa a Bolzano, il secondo parte la mattina a S. Leonardo e incontra il gruppo a Merano. Il 25 luglio la staffetta parte da Chiesa ed arriva a S. Lorenzen. L'ultimo giorno si inizia da Brunico giungendo al traguardo a Campo Tures.

Per rifociliarsi lungo il percorso, ad ogni sosta vengono offerti prodotti eco-solidali e biologici dei contadini della regione (vedi programma).



**Libro di Messaggi**  
Ogni gruppo di tappa passa un "Libro di messaggi per la nuova generazione" al comune seguente. Tutti i comuni riportano sul libro il proprio messaggio per il clima.

## Donnerstag - 24. 07. 2008 - Giovedì

Schlanders, Pflanzstock	ore 8.30 Uhr	Silandro, piazza Plawern
Latsch, Musikpavillon	ore 9.40 Uhr	Colazione
Naturn, Rathausplatz	ore 11.10 Uhr	Laces, padiglione musicale
Algnud, Kirchplatz	ore 12.00 Uhr	Bevande, frutta, panini
Meran, Passerpromenade (Kursaal)	ore 13.00 Uhr	Naturno, piazza Municipio
Burgstall, Spielplatz	ore 15.00 Uhr	Bevande, frutta, snacks
Terlan, Festplatz	ore 16.05 Uhr	Agund, piazza della Chiesa
Sigmundskron (Radweg)	ore 16.55 Uhr	Lagundo, piazza della Chiesa
Bozen, Fußballplatz Drusetto (Nähe Drusus Sportplatz)	ore 17.35 Uhr	Surco di meia, mele
Festa di ricevimento		

## STERNFAHRTEN • PERCORSI A STELLA

St. Leonhard, Theis Brücke	ore 10.30 Uhr	Merano, Passeggiata Lungo
St. Martin, Festplatz	ore 11.20 Uhr	Passirio (Kursaal)
Meran, Passerpromenade (Kursaal)	ore 12.35 Uhr	Merano, Locomotiva
Kaltern, Locomotiva	ore 15.30 Uhr	Eppan, Bahnhof
Eppan, Bahnhof	ore 15.45 Uhr	Appiano, Stazione
Sigmundskron (Radweg)	ore 16.50 Uhr	Castel Firmiano (cicciabile)

## Freitag - 25. 07. 2008 - Venerdì

Klausen, Tinnplatz	ore 9.00 Uhr	Chiusa, P.zza Tinne
Brixen, Nahehlungszone Lido	ore 10.30 Uhr	Colazione delle contadine
Valturn, Tschiederhof	ore 11.35 Uhr	Bressanone, Lagothello del Lido
Naz-Schabs, Hähpochen	ore 12.25 Uhr	Bevande, frutta
Gemeindehaus Schabs		Valturn, Tschiederhof
Vintl, Musikpavillon	ore 13.35 Uhr	Bevande, frutta, bocconcini
Kiers, Hotel Lido	ore 15.55 Uhr	Naz-Schabs, municipio Scavaes
St. Lorenzen	ore 16.55 Uhr	Bevande, mele
Bauernbuffet		Vandöles, Padiglione musicale
		Bevande, zuppa d'orzo, "trilen"
		Chives, albergo Lido
		Bevande, frutta
		St. Lorenzen
		S. Lorenzen di Sabato
		P.zza Franz Hellwegger
		Buffet del contadino

## Samstag - 26. 07. 2008 - Sabato

Toblach, Dorfplatz	ore 8.00 Uhr	Dobbiaco, piazza Paese
Niederdorf, Vor-Kurz-Platz	ore 8.50 Uhr	Colazione
Welsberg, Geschäft Hellwegger	ore 10.05 Uhr	Villabassa, P.zza Von Kurz
Oberolang, Sauseisbauer	ore 10.55 Uhr	Bevande
Percha, Kraftwerk Edison	ore 11.40 Uhr	Monguello, negozio Hellwegger
Bruneck, Rathausplatz	ore 12.40 Uhr	Bevande, frutta
Gais, Rathausplatz	ore 15.10 Uhr	Valdaora di Sopra, diga
Sand in Taufers, Schwimmteich	ore 15.55 Uhr	Bevande, frutta
		Perca Centrale idroelettrica Edison
		Bevande, frutta
		Brunico, P.zza Municipio
		Buffet di prodotti contadini
		Gais, piazza Municipio
		Café, Krapfen, bevande
		Campo Tures, piscina naturale
		Festa conclusiva

## L'Alleanza per il Clima

È un'alleanza globale tra circa 1600 città in 16 paesi e i popoli indigeni della foresta equatoriale in Amazzonia per la tutela del clima mondiale.

Finora in Alto Adige hanno aderito all'Alleanza per il Clima 84 Comuni oltre alla Provincia, all'Istituto per l'edilizia abitativa sociale e a 3 aziende private.

Insieme si sono posti degli obiettivi:

- ridurre le emissioni nocive per il clima, che portano al surriscaldamento della terra (effetto serra)
- sostenere i partner del territorio amazzonico per una conservazione attiva delle foreste tropicali

[www.klimabuendnis.bz](http://www.klimabuendnis.bz)

## Il commercio equo-solidale

Rende possibile un'esistenza dignitosa a famiglie di piccoli contadini e a lavoratori e lavoratori del terzo mondo tutelando le loro attività e i propri diritti sociali. Nel commercio equo-solidale, indipendentemente dalle variazioni dei prezzi nel mercato mondiale, il prezzo di acquisto dei prodotti copre sempre il costo di produzione. Anche gli stipendi sono adeguati e garantiscono un buon tenore di vita.

In Alto Adige i prodotti del commercio equo, come caffè, tè, cacao, cioccolato, miele, banane biologiche, riso, succhi di frutta etc. sono acquistabili nelle botteghe del mondo, nei negozi con Marchio ecologico, ma anche in alcuni supermercati.

[www.altromercato.it](http://www.altromercato.it)



## Die Klimastaffel 2008

3 Tage lang ziehen hunderte Menschen mit **umweltfreundlichen Verkehrsmitteln** von einer Klimabündnisgemeinde zur nächsten. Dabei wird auf die Notwendigkeit von Klimaschutzmaßnahmen aufmerksam gemacht und der Zusammenhang von weltweiter Armutbekämpfung durch den Kauf von fair gehandelten Produkten verdeutlicht.

Gemeinsam mit den Organisatorinnen, **KLIMABÜNDNIS** und **FAIRTRADE**, wollen wir ein Zeichen für ökologische Projekte und entwicklungspolitische Ziele setzen!

Ob klein ob groß, **ALLE** sind eingeladen an der Klimastaffel teilzunehmen! Natürlich ist es auch möglich, nur einen Teil der Strecke mit zu fahren.

**Es erwartet Sie ein Überraschungsgeschenk!**

Südtirol vernetzt sich bei der einzigartigen Tour, um gemeinsam mit Spaß und Freude klimafreundlich mobil zu sein:

Füße • Fahrräder • Inline-Skates • Zug  
gefragt sind auch originelle nichtmotorisierte Bewegungsmittel...  
Der **Sportservice Erwin Stricker** bietet am Beginn jeder Tagesetappe einen **kostenlosen Radverleihdienst** an. Die Fahrräder müssen am Ende des Tages zurückgegeben werden.



## La staffetta del clima 2008

Per un periodo di 3 giorni, centinaia di persone si spostano da un Comune dell'Alleanza per il Clima all'altro, usando **mezzi di trasporto ecologici**. Sarà un'occasione per prestare attenzione sulle misure da adottare per tutelare il clima e sensibilizzare sull'importanza di acquistare prodotti del mercato equo e solidale per la lotta contro la povertà nel mondo.

Insieme agli organizzatori, **ALLEANZA PER IL CLIMA** e **FAIRTRADE**, vogliamo adoperarci per progetti ecologici e una politica di sviluppo sostenibile!

**Piccoli o grandi, TUTTI sono invitati a partecipare alla staffetta del clima!**

Si può percorrere anche solo una parte della tappa. **Vi aspetta una sorpresa!**

L'Alto Adige si unisce per questo giro unico nel suo genere per muoversi e divertirsi insieme in allegria rispettando l'ambiente:  
**a piedi • in bicicletta • con gli inline-skates • in treno**  
con tutti i mezzi di trasporto non motorizzati...

**Sportservice Erwin Stricker** offre un servizio di **noleggio bici gratuito** a inizio di ogni giornata. Le bici devono essere riconsegnate a fine percorso.



La partecipazione alla staffetta del Clima è a proprio rischio e pericolo ed è libera. Il giro si svolgerà su strade pubbliche non protette, quindi sarà d'obbligo rispettare le regole del Codice stradale. L'organizzazione non si prende alcuna responsabilità in caso di perdite, infortuni o danni a persone e cose.

# KLIMASTAFFEL STAFFETTA DEL CLIMA 2008



**Die faire Tour für ein besseres Klima  
Il tour solidale per un clima migliore  
vom 24. bis 26. Juli in Südtirol  
dal 24 al 26 luglio in Alto Adige**

**Veranstalter:**  
Klimabündnis Südtirol  
Amt für Luft und Lärm  
0471 411892

**Mitarbeiter:**  
Die teilnehmende Gemeinden  
Sportservice Erwin Stricker  
Ethical Banking  
KlimaHaus Agentur

**Organizzato da:**  
Alleanza per il Clima  
Ufficio aria e rumore  
0471 411892

**Hanno collaborato:**  
I Comuni partecipanti  
Sportservice Erwin Stricker  
Ethical Banking  
Agenzia CasaClima



AUTONOMIE  
PROVINZ  
SÜDTIROL  
Assessorat  
für Raumordnung,  
Umwelt und Energie  
Assessorato  
Territorio, Ambiente,  
Turismo e Mobilità



PROVINCIA  
AUTONOMIA  
DI BOZZANO  
ALTO ADIGE  
Assessorato  
all'urbanistica,  
ambiente ed energia  
Assessorato  
Territorio, Ambiente,  
turismo e mobilità